



# INFORMATIVO DE KOKA-SHI “AI KOKA”

## 広報“あいこうか” 2012-01



### Inscrições para moradia de controle público da província de Shiga 県営住宅入居募集

- ▶▶ Data de inscrição :  
Do dia 12 ~ 20 de janeiro de 2012  
Os formulários para inscrição estarão disponíveis também na prefeitura.
- ▶▶ Maiores informações e inscrições :  
Shiga-ken, Jutaku-Kyokyu-Kousha  
TEL : 0120-245-852  
( não é aceito ligações de celular )  
Horário de atendimento : Das 9:00 ~ 17:00 horas

### ATENDIMENTO EM PORTUGUÊS

ポルトガル語通訳の受付時間

- ▶▶▶ Horário de Atendimento :  
De segunda ~ sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas
- Maiores Informações :  
Seikatsu-Kankyoo-Ka Tel : 0748-65-0686

### Consulta sobre impostos com contadores 税理士による税務相談

A consulta é feita gratuitamente pela associação de contadores da região de Kinki, filial de Minakuchi

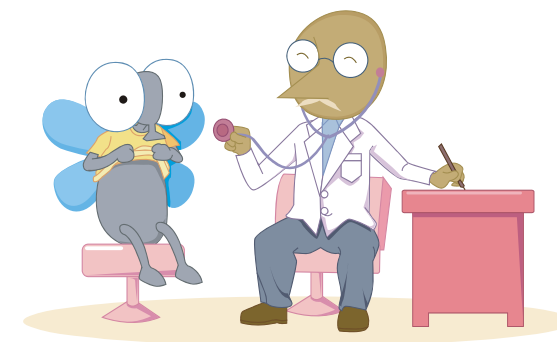
Data :	Dia 10 de Janeiro das 13:30 ~ 16:30 horas ( Recepção até as 16:00 horas )
Local :	Minakuchi-Nouzei-Kyoukai Sala de Reunião no 3°. Andar
Reservas :	É necessário fazer antecipadamente a reserva através do telefone abaixo

Maiores informações e reservas :  
Minakuchi-Nouzei-Kyoukai  
Tel : 0748-62-1151 Fax : 0748-63-0173

As pessoas que pretendem participar desta consulta, devem providenciar tradutores para que possam acompanhá-los no dia. Os tradutores da prefeitura não poderão acompanhá-los.

# Calendário de Saúde Programação do mês de Janeiro

健診カレンダー 2012年01月予定



Tipo de exame :	Data de nascimento:	Dia do exame :	Horário :	Local :	O que portar :
Exame infantil de 4 meses	2011 / 09	19 de Janeiro ( 5ª.feira )	13:00 ~ 13:30	Konan-Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário, toalha, fralda,troca de roupa e leite
		26 de Janeiro ( 5ª.feira )		Minakuchi-Hoken-Center	
Exame infantil de 10 meses	2011 / 02	12 de Janeiro ( 5ª.feira )	13:00 ~ 13:30	Minakuchi -Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário, toalha, escova de dentes, fralda, troca de roupa e leite
		25 de Janeiro ( 4ª.feira )		Koka-Hoken-Center	
Exame infantil de 1 ano e 8 meses	2010 / 05	18 de Janeiro ( 4ª.feira )	13:00 ~ 13:30	Minakuchi-Hoken-Center	Caderneta maternal e questionário
		27 de Janeiro ( 6ª.feira )		Koka-Hoken-Center	
Consulta infantil de 2 anos e 6 meses	2009 / 06	11 de Janeiro ( 4ª.feira )	09:00 ~ 09:30	Minakuchi-Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário e questionário do exame de audição
		23 de Janeiro ( 2ª.feira )		Koka-Hoken-Center	
Exame infantil de 3 anos e 6 meses	2008 / 06	16 de Janeiro ( 2ª.feira )	13:00 ~ 13:30	Minakuchi-Hoken-Center	Caderneta maternal e questionário
		31 de Janeiro ( 3ª.feira )		Konan-Hoken-Center	

※ Moradores da região de Minakuchi e Shigaraki, podem participar do exame realizado em Minakuchi-Hoken-Center

※ Moradores da região de Tsuchiyama, Koka e Konan, podem participar do exame realizado em Koka-Hoken-Center

※ Moradores da região de Tsuchiyama, Koka, Konan e Shigaraki, podem participar do exame realizado em Konan-Hoken-Center

## NOVO ENDEREÇO DA HOME PAGE DA CIDADE DE KOKA EM PORTUGUÊS!!!

Na home page da Cidade de Koka, você poderá adquirir algumas informações úteis sobre a vida cotidiana no Japão, calendário de vacinas e exames médicos, calendário sobre o lixo, auxílios, creches, impostos, informativos e outros em português. O endereço é : <http://www.city.koka.lg.jp/pt/>

<b>PREFEITURA DA CIDADE DE KOKA</b> 〒528-8502 Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho Minakuchi 6053 <b>TEL : 0748-65-0650 FAX : 0748-63-4554</b> Home page address: <a href="http://www.city.koka.lg.jp/">http://www.city.koka.lg.jp/</a>	<b>Centro de Atendimento do Cidadão Tel : 0748-62-1621</b>	
	Centro de Atendimento regional de Tsuchiyama	Tel : 0748-66-1101
	Centro de Atendimento regional de Koka-Ohara	Tel : 0748-88-4101
	Centro de Atendimento regional de Konan-Dai-Ichi	Tel : 0748-86-4161
	Centro de Atendimento regional de Shigaraki	Tel : 0748-82-1121

Utilizamos neste informativo, papel 100% reciclado.